

Porównanie tłumaczeń Marka 4:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A nie mają korzenia w sobie ale niestali są potem gdy stał się ucisk lub prześladowanie z powodu Słowa zaraz są gorszeni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz nie mają w sobie korzenia, ale są niestali,* i gdy przychodzi ucisk lub prześladowanie z powodu Słowa, zaraz się zrażają.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I nie mają korzenia w sobie, ale niestali* są. Potem, (jeśli stałby się) ucisk lub prześladowanie z powodu słowa, zaraz potykają się.⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A nie mają korzenia w sobie ale niestali są potem gdy stał się ucisk lub prześladowanie z powodu Słowa zaraz są gorszeni

¹⁾ <x>500 5:35</x>; <x>550 1:6</x>

²⁾ zaraz się zrażają, εὐθὺς σκανδαλίζονται, lub: zaraz znajdują powód do zrażenia się, do odejścia.

³⁾ <x>470 11:6</x>

⁴⁾ "Tymczasowi".